

## BUCHANZEIGEN

---

WIENER SLAVISTISCHES JAHRBUCH, Band 51/2005, 299  
© 2006 by Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien

---

Mały słownik zaginionej polszczyzny, redaktor naukowy: Felicja Wysocka, opracowali: Ewa Deptuchowa – Mariusz Frodyma – Ludwika Szelachowska-Winiarzowa – Felicja Wysocka, Kraków (Wydawnictwo Lexis) 2003, 397 S.

Das vorliegende Wörterbuch, das ungefähr 15.000 Lemmata enthält, wurde von vier Mitarbeitern der „Pracownia języka staropolskiego“ vom Institut für polnische Sprache der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Krakau zusammengestellt. Es enthält ausschließlich lexikalisches Material, das im heutigen Polnischen nicht mehr gebräuchlich ist. Das Wörterbuch knüpft an Stefan Reczek's „Podręczny słownik dawnej polszczyzny“ von 1968 an, wobei es im Unterschied zum Vorgänger nur jenes Material erfasst, das im großen „Słownik języka polskiego“, welcher in den Jahren 1958–1968 (mit einem Supplementband aus dem Jahre 1969) unter der Redaktion von Witold Doroszewski herausgegeben wurde, nicht enthalten ist. Das Wörterbuch enthält polnisches Wortgut von den Anfängen bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Es wurde fast ausschließlich aus anderen lexikographischen Quellen kompiliert, beginnend mit Jan Mączyński's und Grzegorz Knapski's Wörterbüchern aus den Jahren 1564 und 1621. Erfasst wurden u. a. das große Wörterbuch des Altpolnischen, das Wörterbuch des Polnischen des 16. Jahrhunderts, das Wörterbuch des 17. und beginnenden 18. Jahrhunderts, der „Słownik polszczyzny Jana Kochanowskiego“ oder der „Słownik języka Jana Chryzostoma Paska“. Das Wörterbuch richtet sich an eine breite Leserschaft, deswegen wurden die Informationen „möglichst zugänglich“ gestaltet (S. 9). Die Lemmata sind im Wesentlichen alphabetisch angeordnet, wenngleich Wortnestprinzipien mitunter angewandt werden. Als Lemmaform figuriert die älteste Schreibform, die anderen belegten Formen werden in alphabetischer Reihenfolge hinzugefügt. Eigennamen werden nicht erfasst. Angeführt werden Wörter auch dann, wenn sie nur phonetisch von der heutigen Form abweichen oder wenn sie im älteren Polnischen eine nicht erhaltene Bedeutung aufwiesen. Die Erklärungen beschränken sich auf ein Minimum. Durchaus in Übereinstimmung mit der Intention der Bearbeiter wird man dieses Wörterbuch nicht für die letzten Schritte des wissenschaftlichen Arbeitens heranziehen, denn dafür werden im Interesse der Einschränkung des Umfangs und der Übersichtlichkeit der Lemmata zu wenige Angaben über die Quellen oder auch nur die Zeit des Auftretens geboten. Als ein Mittel zur raschen Erstinformation wird man aber dieses handliche Wörterbuch, das man wohl häufiger verwenden als zitieren wird, sicherlich zu schätzen wissen.

Michael Moser  
Institut für Slawistik der Universität Wien  
Universitätscampus AAKH, Hof 3  
Spitalgasse 2-4, A-1090 Wien  
michael.moser@univie.ac.at



Eingelange Bücher

(im Jahr 2004)\*

- van Baak, J. – Brouwer, S. (Hrsg.), Тело, дух и душа в русской литературе и культуре (= Wiener Slawistischer Almanach, Band 54), München (Verlag Otto Sagner) 2004
- Bohemica Litteraria, Sborník prací Filozofické fakulty Brněnské univerzity, Ročník LI-LII, Rada literárněvědná bohemistická (V), Č. 5-6 (ročník 2002-2003), Arne Novák, literární historik a kritik, Brno (Masarykova univerzita v Brně) 2004
- Cvetaeva, M., Молодец. Сказка / Mólodec. Ein Märchen. Herausgegeben und übersetzt von Christiane Hauschild, Göttingen (Wallstein Verlag) 2004
- Dahlmann, D. – Potthoff, W. (Hrsg.), Deutschland und Rußland. Aspekte kultureller und wissenschaftlicher Beziehungen im 19. und frühen 20. Jahrhundert (= Opera Slavica, Neue Folge 47), Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2004
- Hauschild, Chr., Häretische Transgressionen. Das Märchenpoem „Mólodec“ von Marina Cvetaeva (= Ergebnisse der Frauen- und Geschlechterforschung [Neue Folge], Band 6), Göttingen (Wallstein Verlag) 2004
- Literatura určená k likvidaci. Sborník příspěvků z konference pořádané v Brně 26. – 27. listopadu 2002 k padesátému výročí politických procesů se spisovateli, Praha (Obec spisovatelů) 2004
- Pavelka, J., Kultura, média & literatura, Brno (SvN Regiony) 2004
- Reuther, T. (Hrsg. in Zusammenarbeit mit V. Dubichynskiy und L. Zybatow), Slawische Sprachen heute (= Wiener Slawistischer Almanach, Band 52), München (Verlag Otto Sagner) 2003
- Suvremena lingvistika, godina 28, svezak 1-2. (broj 53-54), Zagreb (Hrvatsko filološko društvo) 2002
- Traditiones, Zbornik Inštituta za slovensko narodopisje in Glasbenonarodopisnega inštituta ZRC SAZU, let. 33 št. 1 und let. 33 št. 2, Ljubljana (Založba ZRC, ZRC SAZU) 2004
- Turk, I. (Hrsg.), Viktorjev Spodmol in Mala Triglavca. Prispevki k poznavanju mezolitskega obdobja v Sloveniji (= Opera Instituti Archaeologici Sloveniae, Band 9), Ljubljana (Inštitut za arheologijo, Založba ZRC) 2004
- Západoslovanské literatury v českém prostředí do roku 1918. Sborník studií, Autorský kolektiv: J. Bečka, J. Hloušková, M. Sobotková, H. Ulbrechtová-Filipová, S. Wollman, A. Zelenková (= Práce Slovanského ústavu, Nová řada, svazek 17), Praha (Slovanský ústav AV ČR) 2003

---

\* Irrtümlich wurde diese Auflistung im Band 50/2004 nicht mitgedruckt.

(im Jahr 2005)

- Ад্যাши, К., Ранние русские заимствования тюркских языков волго-камского ареала, часть I. Этимологический справочник (= Studies in Linguistics of the Volga-Region, volume II, ed. K. Agyagási), Debrecen (University of Debrecen) 2005
- Bara, M., Kahl, Th., Sobolev, A. N., Die südaronumische Mundart von Turia (Pindos). Syntax, Lexik, Ethnolinguistik, Texte (= Materialien zum Südosteuropasprachatlas, Band 4, hrsg. von H. Schaller und A. Sobolev), München (Biblion Verlag) 2005
- Drews, P., Schiller und die Slaven (= Slavistische Beiträge, Band 444, hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Frei, B. J., Tschechisch gründlich und systematisch. Ein Lehrbuch, Band III (= Slavische Beiträge, Band 438 [Studienhilfen, Band 14] hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Kasack, W., Der Tod in der russischen Literatur. Aufsätze und Materialien aus dem Nachlaß, hrsg. von F. Göbler (= Arbeiten und Texte zur Slavistik, Band 73, hrsg. von F. Göbler und R. Goldt), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Korom, M., Kroatisch für die Mittelstufe. Lese- und Übungstexte. Dritte, neu bearbeitete und erweiterte Auflage (= Slavistische Beiträge, Band 369 [Studienhilfen, Band 8], hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Linguistische Beiträge zur Slavistik. XII. JungslavistInnen-Treffen in Gießen 26. und 27.09. 2003, hrsg. von M. Wingender (= Specimina philologiae slavicae, Band 144, hrsg. von P. Kosta, H. Kuße und F. Schindler), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Lorenz, I., Jagdwörterbuch Russisch-Deutsch (= Arbeiten und Texte zur Slavistik, Band 74, hrsg. von F. Göbler und R. Goldt), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Politicizing Magic. An Anthology of Russian and Soviet Fairy Tales, ed. by M. Balina, H. Goscilo and M. Lipovetsky, Evanston/Illinois (Northwestern University Press) 2005
- Rocznik biblioteki naukowej PAU i PAN w Krakowie, Rok L/2005, Kraków (Polska Akademia Umiejętności) 2005
- Russische Emigration im 20. Jahrhundert. Literatur – Sprache – Kultur, hrsg. von F. Göbler unter Mitarbeit von U. Lange (= Arbeiten und Texte zur Slavistik, Band 76, hrsg. von F. Göbler und R. Goldt), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Schlegel, H., Bildung, Bedeutung und Gebrauch des russischen Verbalaspekts, Teil 2: Informationen, Aufgaben und Übungen (= Specimina philologiae slavicae, Band 141, hrsg. von P. Kosta, H. Kuße und F. Schindler), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Slavica. Annales Instituti Slavici Universitatis Debreceniensis, Band XXXIII, ed. Zh. Koleva-Zlateva, Debrecen (Debreceni Egyetem) 2004
- Slavistische Linguistik 2003. Referate des XXIX. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Bamberg, 15.-19.9.2003, herausgegeben von S. Kempgen (= Slavistische Beiträge, Band 442, hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Specht, B., Die Lyrik Bella Achmadulinas (= Arbeiten und Texte zur Slavistik, Band 75, hrsg. von F. Göbler und R. Goldt), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Werberger, A., Postsymbolistisches Schreiben. Studien zur Poetik des Akmeismus und Osip Mandel'stams (= Slavistische Beiträge, Band 443, hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005
- Zorić, A., Nationsbildung als „kulturelle Lüge“. Eine vergleichende Untersuchung zur kroatischen und tschechischen nationalen „Wiedergeburtbewegung“ des 19. Jahrhunderts (= Slavistische Beiträge, Band 445, hrsg. von P. Rehder), München (Verlag Otto Sagner) 2005